

PL

PL

PL



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 17.3.2010
KOM(2010)98 wersja ostateczna

2010/0057 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie podpisania Porozumienia genewskiego w sprawie handlu bananami pomiędzy
Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią,
Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą oraz Porozumienia w
sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi**

UZASADNIENIE

Rozporządzeniem Rady (EWG) nr 404/93 z dnia 13 lutego 1993 r. ustanowiono wspólną organizację rynku bananów we Wspólnotach Europejskich. Po przyjęciu wymienionego rozporządzenia Rady kilku członków WTO z Ameryki Łacińskiej, będących dostawcami bananów do UE na zasadzie największego uprzywilejowania, a także Stany Zjednoczone, wszczęło na forum WTO postępowanie przeciw UE (w szczególności wieloletni spór WT/DS27) o różne traktowanie bananów wprowadzonych do obrotu na rynku Unii Europejskiej przez różnych dostawców.

W dniu 11 kwietnia 2001 r. oraz 30 kwietnia 2001 r. Komisja podpisała odpowiednio z Ekwadorem i Stanami Zjednoczonymi porozumienia dotyczące warunków, na jakich spory te mają być rozwiązane. Porozumienia te przewidywały wprowadzenie systemu wyłącznie taryfowego w odniesieniu do przywozu bananów w roku 2006. W dniu 14 listopada 2001 r. w ramach dauhańskiej konferencji ministerialnej WTO przyjęto zwolnienia UE z jej obowiązków wynikających ze stosowania art. I (zwolnienie dauhańskie) oraz art. XIII GATT w zakresie preferencyjnego traktowania produktów pochodzących z krajów AKP na mocy umowy z Kotonu. Aby zwolnienia te miały zastosowanie do bananów, nowy, wyłącznie taryfowy system, który miał zostać wprowadzony w roku 2006, musi zagwarantować dostawcom bananów objętym klauzulą najwyższego uprzywilejowania przynajmniej utrzymanie całkowitego dostępu do rynku oraz przewidywać procedurę arbitrażu w przypadku sporu.

Dnia 12 lipca 2004 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji na mocy art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu z 1994 r. („GATT z 1994 r.”) w celu wprowadzenia systemu wyłącznie taryfowego w odniesieniu do bananów przewidzianych na liście koncesyjnej WE. W związku z powyższym dnia 15 lipca 2004 r. Wspólnota poinformowała WTO o zamiarze zmiany koncesji w ramach pozycji 0803 00 19 (banany) na liście koncesyjnej WE WTO (CXL). Komisja prowadziła negocjacje w konsultacji z komitetem utworzonym na mocy art. 133 Traktatu oraz ze Specjalnym Komitetem ds. Rolnictwa według dyrektyw negocjacyjnych wydanych przez Radę. Negocjacje te nie doprowadziły do zawarcia porozumienia.

Dnia 31 stycznia 2005 r. Wspólnota poinformowała WTO o zamiarze zastąpienia koncesji w ramach pozycji 0803 00 19 (banany) należnym cłem w wysokości 230 EUR za tonę. Dnia 30 marca 2005 r. niektórzy członkowie WTO (Brazylia, Ekwador, Gwatemala, Honduras, Kolumbia, Kostaryka, Nikaragua, Panama i Wenezuela) wystąpili o arbitrażowe rozstrzygnięcie sporu na mocy zwolnienia dauhańskiego. Zgodnie z orzeczeniem arbitrażowym wydanym w dniu 1 sierpnia 2005 r. zaproponowana przez Wspólnotę stawka taryfowa stosowana w ramach klauzuli najwyższego uprzywilejowania w wysokości 230 EUR za tonę jest niezgodna z warunkami zwolnienia dauhańskiego. Komisja zmieniła więc wniosek Wspólnoty w świetle ustaleń sądu arbitrażowego. W swoim drugim orzeczeniu, wydanym w dniu 27 października 2005 r., sąd arbitrażowy orzekł, że zmieniony wniosek w sprawie stawki taryfowej, stosowanej w ramach klauzuli najwyższego uprzywilejowania, w wysokości 187 EUR za tonę, pozostawia sprawę nierozwiązaną.

Chcąc dopełnić obowiązku wprowadzenia systemu wyłącznie taryfowego do dnia 1 stycznia 2006 r., a także biorąc pod uwagę brak porozumienia w sprawie należnego cła, UE wprowadziła, na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1964/2005, cło stosowane w ramach klauzuli najwyższego uprzywilejowania w wysokości 176 EUR za tonę Rozporządzeniem

tym otwarto również autonomiczny kontyngent taryfowy w wysokości 775 000 ton wagi netto, podlegający zerowej stawce celnej, na przywóz bananów pochodzących z krajów AKP. W oczekiwaniu na osiągnięcie porozumienia z dostawcami bananów objętymi klauzulą najwyższego uprzywilejowania UE nie zgłosiła kolejnego wniosku w sprawie zmiany taryfy celnej na banany.

Od dnia 1 stycznia 2008 r. dostawcy bananów z krajów AKP korzystają z bezkontyngentowego i wolnego od cła dostępu do rynku unijnego na podstawie umów o partnerstwie gospodarczym z UE.

W dniach 23 lutego oraz 29 czerwca 2007 r. odpowiednio Ekwador i Stany Zjednoczone wystąpiły o powołanie panelu, na mocy art. 21 ust. 5 Uzgodnienia WTO w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów, w sprawie zarzucanej niezgodności z porozumieniami WTO środków przyjętych przez UE, który zapewniłby przestrzeganie raportów Organu ds. Rozstrzygania Sporów (DSB) WTO w sprawie WT/DS27. DSB przyjął ostateczne raporty w grudniu 2008 r. Raport w sprawie wniesionej przez Ekwador stwierdzał, że taryfa celna (176 EUR/tonę) stosowana przez UE w odniesieniu do bananów jest niespójna z taryfami celnymi, do których UE zobowiązała się w ramach GATT z 1994 r. W obydwu raportach orzeczono także, że preferencje przyznane przez UE w czasie, gdy panel został powołany (775 000 ton wyłączonych z cła) były niespójne z GATT z 1994 r.

W dniu 22 marca 2004 r. oraz w dniu 29 stycznia 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji na mocy art. XXIV ust. 6 GATT z 1994 r. w trakcie przystępowania do Unii Europejskiej odpowiednio Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej oraz Republiki Bułgarii i Republiki Rumunii.

Negocjacje na mocy art. XXVIII oraz art. XXIV ust. 6 GATT z 1994 r. zakończyły się pomyślnie w dniu 15 grudnia 2009 r. parafowaniem „Porozumienia genewskiego w sprawie handlu bananami” z Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą („Porozumienie genewskie”) oraz „Porozumienia w sprawie handlu bananami” ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki („Porozumienie UE/USA”).

Porozumienia wynegocjowane przez Komisję przewidują tryb rozstrzygania sporów pomiędzy odnośnymi krajami na mocy art. XXIV ust. 6 i XXVIII GATT. Ponadto wdrażają one porozumienia, czyniąc obowiązującym system wyłącznie taryfowy, a także określają tryb rozwiązania wszystkich nierozstrzygniętych sporów dotyczących traktowania taryfowego bananów, które w związku z tym powinny być formalnie rozstrzygnięte poprzez certyfikację nowej taryfy celnej UE na banany.

Komisja podpisała Porozumienie genewskie i Porozumienie UE/USA w dniu xx.xx.2010 r., z zastrzeżeniem ich zawarcia w późniejszym terminie. Należy zatem zawrzeć obydwa porozumienia.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania Porozumienia genewskiego w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą oraz Porozumienia w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 akapit pierwszy, w związku z jego art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego¹,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z decyzją Rady 2010/XXX/UE² w dniu xx.xx.2010 r. Komisja podpisała w imieniu Unii Europejskiej Porozumienie genewskie w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą oraz Porozumienie w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi, z zastrzeżeniem ich zawarcia w późniejszym terminie.
- (2) Obydwa porozumienia powinny zostać zatwierdzone,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się następujące porozumienia:

- a) Porozumienie genewskie w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą („Porozumienie genewskie”);
- b) Porozumienie w sprawie handlu bananami pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki („Porozumienie UE/USA”).

¹ Dz.U. C [...] z x.xx.2010., s. [...].

² Dz.U. L [...] z x.xx.2010 r., s. [...].

Teksty przedmiotowych porozumień są załączone do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się Przewodniczącemu Rady do wyznaczenia osoby (osób), która (-e) w imieniu Unii Europejskiej złoży (-ą) powiadomienie określone w ust. 8 lit. a) Porozumienia genewskiego oraz w ust. 6 Porozumienia UE/USA, o zgodzie Unii Europejskiej na obowiązywanie tych Porozumień.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH		FichFin/10/50124(DDG/EM/tm) 6.9.2010.1		
		DATE: 27/01/2010		
1.	POZYCJA W BUDŻECIE: Rozdział 12 – Cła i inne opłaty celne	ŚRODKI: B2010: 14 079,7 mln EUR		
2.	TYTUŁY: Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania „Porozumienia ogólnego w sprawie handlu bananami” pomiędzy Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksyką, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą oraz „Porozumienia w sprawie handlu bananami” pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi & Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia „Porozumienia ogólnego w sprawie handlu bananami” pomiędzy Unią Europejską a Brazylią, Ekwadorem, Gwatemalą, Hondurasem, Kolumbią, Kostaryką, Meksykiem, Nikaraguą, Panamą, Peru i Wenezuelą oraz „Porozumienia w sprawie handlu bananami” pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi & Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1964/2005 w sprawie stawek celnych w odniesieniu do bananów			
3.	PODSTAWA PRAWNA: Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Artykuł 207 ust. 4, art. 218 ust. 5 i 6, art. 207 ust. 2			
4.	CELE: Podpisanie, tymczasowe stosowanie i zawarcie dwóch porozumień w sprawie handlu bananami oraz uchylenie rozporządzenia w sprawie stawek celnych w odniesieniu do bananów.			
5.	SKUTKI FINANSOWE	MINIONY ROK BUDŻETOWY 2009 (mln EUR)	BIEŻĄCY ROK BUDŻETOWY 2010 (w mln EUR)	KOLEJNY ROK BUDŻETOWY 2011 (mln EUR)
				KOLEJNY ROK BUDŻETOWY 2012 (w mln EUR)
5.0	WYDATKI - PONIESIONE Z BUDŻETU WE (REFUNDACJE/SKUP INTERWENCYJNY) - WŁADZE KRAJOWE - INNE	-	-	-
5.1	DOCHODY - ZASOBY WŁASNE WE (OPLATY WYRÓWNAWCZE/NALEŻNOŚCI CELNE)	-3.5	-74.8	-88.1
				-106.8
5.2	METODA OBLICZENIOWA: Oparta na stosowaniu zmniejszonych stawek celnych na przywóz produktów objętych kodem CN 0803.00.19 z ostatnich dostępnych 12 miesięcy.			
6.0	CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW PRZEWIDZIANYCH W ODPOWIEDNIM ROZDZIALE BIEŻĄCEGO BUDŻETU?			TAK NIE
6.1	CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY POPRZECZ PRZESUNIĘCIEM POMIĘDZY ROZDZIAŁAMI BIEŻĄCEGO BUDŻETU?			TAK NIE
6.2	CZY WYMAGANY BĘDZIE BUDŻET DODATKOWY?			TAK NIE
6.3	CZY ŚRODKI BĘDZIE TRZEBA PRZEWIDZIEĆ W KOLEJNYCH BUDŻETACH?			TAK NIE
UWAGI: Porozumienia stopniowo redukują stawki celne w odniesieniu do bananów. Można oszacować, że środki te doprowadzą do zmniejszenia zasobów własnych, co wskazano w pkt. 5.1, kwoty netto po odjęciu kosztów poboru przez państwa członkowskie. (Uwzględniono szacunkową stratę dochodów własnych za rok 2009, gdyż Porozumienia te mają moc wsteczną do dnia 15 grudnia 2009 r.).				